

KINO | 07.09. - 13.09.



Heiratswillige Singlefrauen in einer belanglosen Romantic-Comedy, die wieder mal gut ausgeht: „Bachelorette“, im Utopolis.

summer follies

LUXEMBOURG

**17 filles**  
F 2011 de Delphine et Muriel Coulin. Avec Louise Grinberg, Juliette Darche et Roxane Duran. 87'. V.o. A partir de 12 ans.  
**Utopia, ve. 19h + ma. 16h30.**

Dans une petite ville au bord de l'océan, dix-sept adolescentes d'un même lycée prennent ensemble une décision inattendue et incompréhensible aux yeux des garçons et des adultes : elles décident de tomber enceintes en même temps.

**A pas de loup**  
B/F 2011 de et avec Olivier Ringer. Avec Wynona Ringer et Macha Ringer. 77'. V.o. fr. A partir de 6 ans.  
**Utopia, ve. + sa. 14h.**

Dans un monde pas si lointain et à une époque pas si éloignée vivait une petite fille pas comme les autres qui croyait être invisible aux yeux de ses parents.

**Cendrillon au Far West**  
F 2012, film d'animation de Pascal Hérold. 81'. V.o. fr. A partir de 12 ans.  
**Utopia, sa. + lu. 14h.**

L'action se passe il y a fort longtemps dans le profond Far West. Notre Cendrillon a un caractère de cochon et un coeur énorme mais se trouve bien seule pour affronter son affreuse belle-mère. La venue d'un prince russe dans la ville poussiéreuse va changer bien des choses.

**Couleur de peau : miel**  
F/B/Corée du Sud/Suisse 2011, film d'animation de Laurent Boileau et Jung. 75'. V.o. fr. A partir de 6 ans.  
**Utopia, di. 21h30.**

Ils sont 200 000 enfants coréens disséminés à travers le monde depuis la fin de la guerre de Corée. Né en 1965 à Séoul et adopté en 1971 par une famille belge, Jung est l'un d'entre eux. Adapté du roman graphique Couleur de peau : Miel, le film revient sur quelques moments clés de la vie de Jung : l'orphelinat, l'arrivée en Belgique, la vie de famille, l'adolescence difficile...

**L'Exercice de l'Etat**  
F 2011 de Pierre Schoeller. Mit Olivier Gourmet, Michel Blanc et Zabou Breitman. 112'. V.o. A partir de 12 ans.  
**Utopia, ve. 21h30.**

Le ministre des Transports Bertrand Saint-Jean est réveillé en pleine nuit par son directeur de cabinet. Un car a basculé dans un ravin. Il y va, il n'a pas le choix. Ainsi commence l'odyssée d'un homme d'Etat dans un monde toujours plus complexe et hostile. Vitesse, lutte de pouvoirs, chaos, crise économique. Tout s'enchaîne et se percute. A quels sacrifices les hommes sont-ils prêts ?

**Les vacances de Ducobu**  
F 2012 de Philippe Chauveron. Avec Hélène Noguerra, Joséphine de Meaux et Elie Semoun. 94'. V.o. A partir de 6 ans.  
**Utopia, di. + ma. 14h.**

Enfin les vacances ! BD, Club Mickey, glaces à gogo... Ducobu a à peine le temps de se réjouir que son père lui annonce qu'ils partent en vacances

- xxxx = excellent
- xxx = bon
- xx = moyen
- x = mauvais

**Commentaires:**  
lc = Luc Caregari  
cat = Karin Enser  
tf = Thorsten Fuchshuber  
lg = Lea Graf  
rk = Raymond Klein  
an = Anina Valle Thiele  
rw = Renée Wagener  
dv = David Wagner  
cw = Christiane Walerich  
dw = Danièle Weber

**Multiplex:**  
**Luxembourg-Ville**  
Utopolis  
Utopia (pour vos réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Esch/Alzette**  
CinéBelval

**Luxembourg-Ville**  
Cinémathèque

KINO | 07.09. - 13.09.

avec la famille Gratin. Avec Léonie et sa mère, c'est plutôt réveil aux aurores, musées et révisions. Et pour couronner le tout, Ducobu tombe sur Latouche et Mademoiselle Rateau de son école, venus eux aussi en vacances au camping. Le cauchemar !

### Sport de filles

F/D 2011 de Patricia Mazuy. Avec Marina Hands, Bruno Ganz et Josiane Balasko. 110'. V.o. fr. A partir de 12 ans. Utopia, ve. 16h30, di. 19h, lu. 21h30.

Révoltée par la vente du cheval d'obstacle qu'on lui avait promis, Gracieuse, cavalière surdouée, claqué la porte de l'élevage qui l'employait. Elle redémarre à zéro en acceptant de rentrer comme palefrenière dans le haras de dressage qui jouxte la ferme de son père. Branchée sur 100 000 volts, prête à affronter l'entraîneur Franz Mann et tous les obstacles - jusqu'à se mettre hors-la-loi, elle poursuit son unique obsession : avoir un cheval pour elle, qu'elle emmènerait au sommet.

### Une bouteille à la mer

F/ISR/CDN 2012 de Thierry Binisti. Avec Agathe Bonitzer, Mahmud Shalaby et Hiam Abbass. 100'. V.o. fr. A partir de 6 ans.

Utopia, ma. 21h30.

Tal est une jeune Française installée à Jérusalem avec sa famille. Après l'explosion d'un kamikaze dans un café de son quartier, elle écrit une lettre à un Palestinien imaginaire où elle exprime ses interrogations



« A perdre raison » raconte les méandres de la folie créés par une dépendance émotionnelle, nouveau à l'Utopia.

et son refus d'admettre que seule la haine peut régner entre les deux peuples. Elle glisse la lettre dans une bouteille qu'elle confie à son frère pour qu'il la jette à la mer, près de Gaza, où il fait son service militaire. Quelques semaines plus tard, elle reçoit une réponse d'un mystérieux « Gazaman »...

### Woman in the Fifth

F/PL/GB 2011 von Pawel Pawlikowski. Mit Ethan Hawke, Kristin Scott Thomas et Joanna Kulig. 85'. O.-Ton, fr. Ut. Ab 12.

Utopia, sa. + lu. 19h.

Der amerikanische Autor Tom Ricks will in Paris die Bruchstücke seines Lebens zusammensetzen und die Liebe seiner entfremdeten Familie

zurückgewinnen. Er landet in einem schäbigen Vorort-Hotel. Er lernt eine mysteriöse, schöne Fremde kennen. Schon bald entwickelt sich eine leidenschaftliche Beziehung, die unerklärliche Ereignisse mit sich bringt, als hätte eine obskure Macht die Kontrolle über sein Leben.

### Woody Allen: A Documentary

USA 2012 von Robert B. Weide. 113'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia, Sa. + So. 16h30.

Fast zwei Jahre begleitete der preisgekrönte Dokumentarfilmer Robert Weide den als notorisch scheu geltenden Allen und porträtiert in seinem Biopic einen Woody Allen, der mit großer Offenheit und seinem ganz typischen Humor den Zuschauer teilhaben lässt an seinem Leben und seiner künstlerischen Arbeit als Autor, Filmemacher, Musiker und auch Schauspieler.

Wer sich dem Altmeister schon immer verbunden fühlte, erlebt in diesem Dokumentarfilm eine interessante Übersicht seiner über 40-jährigen Karriere. (lc)

## ladies' night

LUXEMBOURG

### Bachelorette

USA 2012 von Leslye Headland. Mit Kirsten Dunst, Isla Fisher und Lizzy Caplan. 87'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis, Mo. + Di. 19h30.

In der High School waren sie unzertrennlich. Aber diese News können Regan, Gena und Katie nicht fassen: Ausgerechnet Becky, die mit einer üppigen Rubensfigur gesegnet ist, schnappt sich den umschwärmten

Dale und verkündet ihre Hochzeit. Der Polterabend steht unter keinem guten Stern: Regan wollte immer als erste unter die Haube, Gena wird ihre unglückliche Jugendliebe Clyde wiedersehen und Katie redet sich schon aus Prinzip gern um Kopf und Kragen.

## programm

### 360

GB/A/F/Brasil 2011 von Fernando Meirelles. Mit Anthony Hopkins, Rachel Weisz und Jude Law. 110'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Fr. + So. 21h15, Di. 18h30.

Liebesgeschichten und Beziehungen von Menschen im Aufbruch aus unterschiedlichen Metropolen der Welt zu einer einzigen Erzählung über die Liebe und das Leben im 21. Jahrhundert verwoben. Alle Protagonisten sind getrieben von Wünschen und Sehnsüchten; sie lieben, träumen, sind glücklich oder traurig, rastlos auf der Suche und voller Widersprüche.

Der Film gefällt durch die Kameraführung, einen unaufgeregten, schlichten Plot und behält zudem seine Spannung. (cw)

### 7 dias en La Habana

F/E 2012 von Laurent Cantat, Benicio Del Toro, Julio Medem und vier weitere. Mit Josh Hutcherson, Daniel Brühl und Emir Kusturica. 118'. O.-Ton engl. + sp., fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Sa. 21h15 + Mo. 18h30.

Die kubanische Hauptstadt während einer Woche im Jahr 2011. In 7 Kapitel unterteilt, jedes von einem anderen renommierten Regisseur gedreht, folgt der Film einem amerikanischen Schauspieler auf einem Filmfestival in der kubanischen Hauptstadt. Auch wenn die Kapitel in sich geschlossen sind, gibt es doch Verbindungen zwischen ihnen.

### A perdre la raison

NEW B/L/F/CH 2012 de Joachim Lafosse. Avec Niels Arestrup, Tahar Rahim et Emilie Duquenne. 111'. V.o., s.-t. angl. A partir de 12 ans.

Utopia, ve. - di. 16h30 + 19h, lu. + ma. 16h + 21h15.

Depuis son enfance, Mounir vit chez le Docteur Pinget, qui lui assure une vie matérielle aisée. Quand Mounir se marie avec Murielle et qu'ils ont des enfants, la dépendance du couple

### Einige Änderungen in unserem Kinoteil:

Liebe Leserinnen und Leser, da sich die luxemburgischen Kinobetreiber im Juli darauf geeinigt haben, die neuen Filme ab dem 12. September mittwochs - statt wie bisher freitags - anlaufen zu lassen, gibt es auch einige Änderungen im woxx-Kinoteil. Ab dieser Nummer reichen die Kinoeinträge nur noch von freitags bis mittwoch, und ab kommender Woche werden folglich zwei Tage im Programm fehlen. Wer sich trotzdem auf dem Laufenden halten will, kann dies auf unserer Website [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu) tun. Des weiteren wollen wir auf unsere neue Rubrik „In den regionalen Kinos“ aufmerksam machen, die, auf Wunsch der Leserschaft, sämtliche Filme in den kleineren Kinos des Landes auflistet.

### Quelques changements dans notre cahier cinéma:

Chères lectrices, chers lecteurs, vu que les exploitants des cinémas luxembourgeois sont tombés d'accord en juillet de modifier la date de sortie des nouveaux films à partir du 12 septembre en la faisant passer du vendredi au mercredi, notre cahier cinéma devra subir quelques changements. Ainsi, cette semaine le programme cinéma n'ira que jusqu'au mardi et à partir du numéro d'après, deux jours ne seront forcément plus couverts dans le cahier cinéma. Celles et ceux qui désirent se tenir informé-e-s de la programmation courante pourront visiter notre page web [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu). De plus, nous aimerions vous rendre attentifs à notre nouvelle rubrique „In den regionalen Kinos“ qui, à la demande du public, liste tous les films à l'affiche dans les salles de moindre taille à travers le pays.

## KINO | 07.09. - 13.09.

envers le médecin devient excessive. Murielle se retrouve piégée dans un climat affectif irrespirable, ce qui mène insidieusement la famille vers une issue tragique.

**Associés contre le crime**

F 2012 de Pascal Thomas. Avec Catherine Frot, André Dussollier et Linh-Dan Pham. 104'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopia, sa. 21h45, lu. 19h.

Prudence et Bélisaire Beresford ont décidé de prendre un repos bien mérité. Mais une richissime héritière russe disparaît et Prudence ne résiste pas à l'appel du danger. Bélisaire est bien obligé de suivre sa turbulente épouse. L'enquête va les conduire sur les traces d'un mystérieux savant qui détient le secret de l'éternelle jeunesse.

**Being Flynn**

NEW USA 2012 von Paul Weitz. Mit Paul Dano, Robert De Niro und Julianne Moore. 102'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia, Fr. - So. 16h30, 19h30 + 21h45, Mo. + Di. 16h30, 19h + 21h30.

Nick Flynn hält sich mit Gelegenheitsjobs über Wasser. Seine Eltern ließen sich scheiden, als er klein war, seinen Vater hat er nie richtig kennen gelernt und seine Mutter beging Selbstmord, als er 22 Jahr alt war. Nun arbeitet er in einem Obdachlosenheim in Boston, hat den Traum, wie sein Vater Autor zu werden und hofft, dass dieser ihn eines Tages findet.

**Brave**

USA 2012, Animationsfilm von Mark Andrews, Brenda Chapman und Steve Purcell. 100'. Ab 6.

CinéBelval, 3D: Fr. - Di. 16h (dt. Fass.).

Kinosch, Fr. + So. 16h15, Sa. + Mo. 14h15 (dt. Fass.).

Le Paris, 3D: Sa. 16h30 (dt. Fass.).

Orion, 3D: So. 17h (dt. Fass.).

Prabbeli, 3D: Sa. 14h30 (dt. Fass.).

Scala, 3D: So. 14h30 (dt. Fass.).

Starlight, Mo. 16h (dt. Fass.).

Sura, 3D: Fr. + Mo. 16h (dt. Fass.).

Utopolis, 3D:

Sa. + Mo. 14h (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Fr., So. + Di. 14h (dt. Fass.), Fr. - Di. 14h (v. fr.).

Inmitten der rauen Wildnis der schottischen Highlands träumt die talentierte Bogenschützin Merida

davon, ihr Leben selbst in die Hand zu nehmen. Doch im Hause des schottischen Königs hat nur eine das Sagen - Meridas Mutter, Königin Elinor. Und die hat eine ganz klare Vorstellung davon, wie die Zukunft ihrer Tochter aussehen soll: Das aufmüpfige Mädchen mit den wilden roten Locken soll möglichst bald unter die Haube, vermählt werden mit einem der Clan-Söhne aus der Umgebung.

Der Film rechnet zwar mit den traditionellen Disney Geschlechterkonventionen ab, doch leider ist die Handlung dafür sehr flach und fantasielos. (Claire Bartelemy)

**Der kleine Rabe Socke**

NEW D 2012 Zeichentrickfilm für Kinder von Ute von Münchow-Pohl und Sandor Jesse. 75'. O.-Ton.

CinéBelval, Fr. - Di. 14h30 + 16h30.

Kursaal, Fr., So. + Di. 14h15, Sa. + Mo. 16h.

Starlight, Fr. - Di. 16h.

Utopolis, Fr., Mo. + Di. 12h, Fr. - Di. 14h30.



„Der kleine Rabe Socke“ wird wohl den ganz Kleinen den Start ins neue Schuljahr versüßen, neu im Utopolis, CinéBelval, Starlight und Kursaal.

Der kleine Rabe Socke liebt Spaghetti, hat allerlei Unsinn im Kopf und bringt sich und seine Freunde immer wieder in brenzlige Situationen. Als er eines Tages beim Spielen den Staudamm am Waldrand beschädigt und nun das ganze Wasser in den Wald zu laufen droht, hat Socke Angst vor

der Bestrafung durch Frau Dachs. So möchte er sein Missgeschick unbedingt in Ordnung bringen und macht sich mit dem Schaf Wolle und dem starken Eddi-Bär auf den Weg zu den Bibern, um sie um Hilfe zu bitten.

## In den regionalen Kinos ...

**BETTEMBOURG / LE PARIS**

Brave  
Frisch gepresst  
ParaNorman  
Ted  
The Expendables 2  
The Lorax  
To Rome with Love  
Total Recall

**DIEKIRCH / SCALA**

Brave  
D'Schatzritter an d'Geheimnis vum Melusina  
ParaNorman  
Prometheus  
The Expendables 2  
The Lorax  
To Rome with Love

**DUDELANGE / STARLIGHT**

Brave  
Der kleine Rabe Socke  
D'Schatzritter an d'Geheimnis vum Melusina  
Frisch gepresst  
Ted  
The Angels' Share  
The Bourne Legacy

The Dark Knight Rises  
The Expendables 2  
The Lorax  
To Rome with Love

**ECHTERNACH / SURA**

Brave  
D'Schatzritter an d'Geheimnis vum Melusina  
Frisch gepresst  
Ice Age 4: Continental Drift  
ParaNorman  
Ted  
The Angels' Share  
The Bourne Legacy  
The Expendables 2  
The Lorax

**ESCH / ARISTON**

Hot Hot Hot  
Sammy 2  
The Bourne Legacy

**ESCH / KINOSCH**

Brave  
Ice Age 4: Continental Drift  
ParaNorman  
Wer's glaubt wird selig

**GREVENMACHER / CINÉMAACHER**

Frisch gepresst  
Ted

**RUMELANGE / KURSAAL**

Der kleine Rabe Socke  
Hasta la vista!  
ParaNorman  
The Bourne Legacy

**TROISVIERGES / ORION**

Brave  
Frisch gepresst  
ParaNorman  
Prometheus  
The Angels' Share  
The Expendables 2

**WILTZ / PRABELLI**

Brave  
Ice Age 4: Continental Drift  
ParaNorman  
The Angels' Share  
The Expendables 2  
The Lorax  
To Rome with Love  
Total Recall

## FILMKRITIK

KINO | 07.09. - 13.09.



Mélancolie et romantisme à la Havane.

TRAVAIL DE GROUPE

## Sept péchés mignons

Luc Caregari

« 7 dias en la Habana » n'est pas vraiment un film, mais un pot-pourri servi tout frais par sept réalisateurs de talent, qui racontent des histoires croisées, mais qui ont tous la même coulisse : La Havane.

La capitale de Cuba symbolise un pouvoir communiste qui résiste encore et toujours à l'embargo américain, sa population étant tiraillée entre la tentation de l'Occident et l'amour pour son paradis tropical mais imparfait. L'idée de faire - ou plutôt de faire faire - un film sur La Havane qui serait aussi éclectique que cette ville est tout simplement brillante. Et le casting, aussi bien du côté des réalisateurs que des acteurs est prometteur.

Même si le premier jour (le film est subdivisé en sept jours et autant de réalisateurs), ça ne démarre pas très fort, plutôt faible même. Un jeune Américain qui arrive à La Havane, se bourre la gueule dans une discothèque et rentre avec une prostituée transsexuelle qu'il prend pour une femme, l'histoire que nous raconte Benicio del Toro est banale, voire même pénible. Heureusement que Pablo Trapero - connu pour « Lion's Den » - prend le relais assez vite et met en scène le passage éclair d'Emir Kusturica, qui se joue lui-même, à la Havane pour recevoir un prix à un festival de cinéma. Alcoolisé tout le temps, le réalisateur serbe parvient à

échapper à ses fans, qui ne l'intéressent pas, vu qu'il a d'autres chagrins. La mélancolie de Kusturica et les tropiques se marient assez bien.

Mais c'est l'Espagnol Julio Medem qui met pour une première fois l'accent sur la population cubaine à proprement parler en nous montrant les déboires de Cécilia, une jeune chanteuse de talent, qui a du mal à se décider entre un imprésario espagnol qui veut la faire chanter en Europe et son petit ami - c'est aussi la seule histoire à interagir avec celles d'autres réalisateurs. Mais avant ça, le spectateur a droit aux prestations de deux véritables ovnis du cinéma contemporain : Elia Suleiman et Gaspard Noé. Le premier, réalisateur palestinien connu pour ses magnifiques comédies tristes « Divine Intervention » et « Chronicles of a Disappearance », transpose son talent et sa caméra des territoires occupés vers la Havane et reste dans son sillon : presque pas de dialogues, mais un comique de situation qui rappelle Buster Keaton. De plus, c'est le seul à un peu critiquer, quoique très gentiment, le régime cubain : le personnage qu'il interprète - lui-même en fait - attend éternellement que Fidel termine un discours pour enfin le rencontrer. Aussi muet que Suleiman, Gaspard Noé fait dans un tout autre registre : le sien. Ce sadique de la réalisation, à qui on doit entre autres « Irréversible » et

« Into the Void », nous amène dans le monde de la santé et des rituels vaudou. Enfin, c'est le retour à la normale avec Juan Carlos Tabio et Laurent Cantet, qui semblent tous les deux s'être entendus pour leurs scénarios. Histoires du quotidien cubain, avec ses évasions, ses ruptures de courant, son manque d'aliments, ses amours et ses ferveurs religieuses.

Si « 7 dias en la Habana » peut effectivement rendre amoureux de la ville et de l'île de Cuba, on peut tout de même regretter qu'aucun des réalisateurs n'ait osé affronter certaines situations intenable, comme l'emprisonnement d'opposants politiques ou de journalistes. Certes, les histoires qu'ils racontent sont presque toutes placées dans le contexte cubain, qu'ils montrent décidément sans l'embellir, mais leurs films n'échappent pas à une certaine vision romantique de la simplicité de la vie dans les maisons tombant en ruines pour les uns, au sempiternel contraste entre la vie des touristes et celle des habitants pour les autres.

A l'Utopia.

### Du vent dans mes mollets

F 2012 de Carine Tardieu. Avec Agnès Jaoui, Denis Podalydès et Isabelle Carré. 89'. V.o. A partir de 12 ans.

Utopia, sa. 21h30, lu. 16h30, ma. 19h.

Prise en sandwich entre des parents qui la gavent d'amour et de boulettes, Rachel, neuf ans, compte les minutes qui la séparent de la liberté. Jusqu'au jour où son chemin croise celui de l'intrépide Valérie.

### D'Schatzritter an d'Geheimnis vum Melusina

L/D 2012, Kannerfilm vun der Laura Schroeder. Mat Anton Glas, Lana Welter a Luc Feit. 93'. O.-Toun. Vu 6 Joer un.

Scala, So. 17h.

Starlight, Fr., Sa. + Méi. 16h.

Sura, So. 14h, Dë. 16h.

Utopolis, Fr. - Dë. 14h.

Nom mysteriësen Doud vu senger Mamm viru siwe Joer, wunnt de Jeff (11 Joer) eleng mat sengem Papp op engem Camping bei der Buergruin déi senger Famill gehéiert. De Jeff fillt sech net nëmmen eleng an dëser verloossener Géigend, mee säin iwverbesuergte Papp verbidd him och nach alles wat Spaass mécht.

### Frisch gepresst

D 2012 von Christine Hartmann. Mit Diana Amft, Jule Ronstedt und Alexander Beyer. 95'. O.-Ton. Ab 6.

Cinémaacher, Mo. 19h.

Le Paris, Fr. 20h30.

Orion, Sa. + Di. 20h.

Starlight, So. + Di. 21h.

Sura, Sa. 18h.

Utopolis, Fr., Mo. + Di. 12h, Sa. 24h.

Andrea ist Single und Designerin mit einem verschuldeten Dessous-Laden. Außerdem ist ihr Liebesleben das reinste Chaos. Nach einem ersten Date mit Gregor wacht sie in dessen Bett auf. Als sie den sympathischen Rechtsanwalt Chris kennenlernt, scheint ihre Zukunft gerettet. Doch dann platzt eine Bombe: Andrea ist schwanger und sowohl Chris als auch Gregor kommen als Vater in Frage.

### Hasta la vista!

B 2011 de Geoffrey Enthoven. Avec Gilles De Schrijver, Xandra Van Welden et Robrecht Vanden Thoren. 113'. V.o. nl., s.-t.. fr. A partir de 12 ans.

Kursaal, ma. 20h. Cinéclub

KINO | 07.09. - 13.09.

Trois jeunes d'une vingtaine d'années aiment le vin et les femmes, mais ils sont encore vierges. Sous prétexte d'une route des vins, ils embarquent pour un voyage en Espagne dans l'espoir d'avoir leur première expérience sexuelle. Rien ne les arrêtera.

Eine von Klischees überfrachtete Möchte-Gern-Komödie über drei Behinderte, die man sich getrost sparen kann. (Anina Valle Thiele)

### Heiter bis wolkig

**NEW** D 2012 von Marco Petry. Mit Max Riemelt, Anna Fischer und Jessica Schwarz. 99'. O.-Ton. Ab 6.

**Utopolis, Fr. - Di. 14h30, 16h30, 19h30\* + 22h, Sa. auch 0h15 (\*außer Di. 19h).**

Tim und Can sind beste Freunde. Und beste Freunde teilen alles - manchmal auch bescheuerte Ideen. So haben sie zum Beispiel eine besondere Masche, um Frauen rumzukriegen: Sie geben sich als unheilbar krank aus. Hat bisher immer super funktioniert. Bis sich Tim in Marie verliebt. Denn Marias Schwester Edda ist tatsächlich unheilbar krank.

### Hit and Run

USA 2012 von David Palmer und Dax Shepard. Mit Dax Shepard, Kristen Bell und Bradley Cooper. 100'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

**CinéBelval, Fr. - Di. 20h + 22h.**

**Utopolis, Fr., Mo. + Di. 12h, Fr. + Mo. 21h45, Sa. 24h.**

Als Charlie Bronson zusammengeschlagen wird, muss er seiner Freundin gestehen, dass er in einem Zeugenschutzprogramm ist und gegen seine ehemaligen Gangsterpartner ausgesagt hat. Diese beschuldigen ihn außerdem, sich die Beute der letzten Coups unter den Nagel gerissen zu haben. Auf der Flucht muss Charlie seine Fahrkünste beweisen.

Eine Abschleppmaschine die sich peinlich verstrickt gibt es in „Heiter bis wolkig zu verfolgen, neu im Utopolis.



Schriftsteller zu sein, ist ein schweres Schicksal: „Being Flynn“, neu im Utopia.

### Hot Hot Hot

L/B 2011 von Beryl Koltz. Mit Rob Stanley, Joanna Scanlan und Gary Cady. 93'. O.-Ton engl., fr. Ut. Ab 6.

**Ariston, Di. 20h. Cinéclub**

Als der introvertierte Angestellte Ferdinand in ein Sauna-Wellness-Zentrum versetzt wird, entdeckt er eine ihm unbekannte Welt: Eine Welt der Nacktheit, der Sinnlichkeit und des süßen Müßiggangs - kurz eine Welt aus all dem, was ihm bisher panische Angst bereitet hat.

✖✖ Koltz nous montre la catharsis qui est celle de personnes qui enfin réussissent à se défaire de leurs complexes et se mettent à croquer pleinement la vie. (lc)

### Ice Age 4: Continental Drift

USA 2012, Zeichentrickfilm von Steve Martino und Mike Thurmeier. 90'. Für alle.

**Kinosch, Sa. + Mo. 16h15, Di. 14h30 (dt. Fass.).**

**Prabbeli, 3D: Sa. 17h (dt. Fass.).**

**Sura, 3D: So. 16h (dt. Fass.).**

**Utopolis, 3D:**

**Fr. - Di. 16h45 (dt. Fass.), ve. - ma. 14h (v. fr.)**

Manny, Diego und Sid erleben ihr bisher größtes Abenteuer, als ein Kataklysmus den ganzen Kontinent in Bewegung setzt und gewaltige Stücke in den Ozean abdriften lässt. Das prähistorische Trio benutzt einen Eisberg als Schiffersatz. Sie begegnen allerlei exotischen Meeresbewohnern und müssen einige rücksichtslose Piraten bekämpfen.

### Madagascar 3: Europe's Most Wanted

USA 2012, Animationsfilm für Kinder von Eric Darnell, Tom McGrath und Conrad Vernon. 93'.

**Utopia, 3D: ve. - ma. 14h (v. fr.).**

Nach ihrer Afrika-Flucht wollen Löwe Alex, Zebra Marty, Giraffe Melman und Nilpferd Gloria wieder zurück nach New York. Einige Pannen später stranden sie in Monaco, wo sie auf die Pinguine sowie den Lemurenkönig Julien treffen. Auf ihrer Flucht quer durch Europa schließen sich sie sich zu Tarnungszwecken einem Wanderzirkus an, um so heimlich wieder zurück in den Zoo New Yorks zu kommen.

### Magic Mike

USA 2012 von Steven Soderbergh. Mit Matthew McConaughey, Channing Tatum und Alex Pettyfer. 110'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

**CinéBelval, Fr. - Di. 21h30.**

**Utopolis, Fr. - Mo. 19h, Di. 21h30.**

Mike ist Stripper und nennt sich „Magic Mike“. Er hat eine Leidenschaft für das Designen von Möbeln und würde dies am liebsten hauptberuflich tun, aber dafür sind die Verlockungen seines jetzigen Berufs zu groß und er verdient auch gutes Geld. Eines Tages läuft ihm „The Kid“ über den Weg, den Mike unter seine Fittiche nimmt. Er lernt dessen Schwester kennen. ✂ Zahme Unterhaltung, die so glatt an einem vorbei flutscht wie die nackten Körper im Film. (Claire Barthelemy)

### Mobile Home

F/B/L 2012 de François Pirot. Avec Arthur Dupont, Guillaume Goux et Jean-Paul Bonnaire. 95'. V.o. A partir de 6 ans.

**Utopia, ve. 14h30 + 21h15, sa. 16h30 + 21h30, di. 14h30 + 21h30, lu. 16h15 + 18h30, ma. 14h + 18h30.**

Simon, trentenaire, a quitté travail et amie en ville pour rentrer dans son village natal. Il y retrouve Julien, son copain d'enfance, et sur un coup de tête ils décident de réaliser un rêve d'adolescence : partir à l'aventure sur les routes. Ils achètent un camping-car. Mais une panne les retarde et ils commenceront leur voyage... sur place.

### ParaNorman

USA 2012, Animationsfilm von Chris Butler und Sam Fell. 87'. Ab 6.

**CinéBelval, 3D: Fr. - Di. 14h + 16h (dt. Fass.).**

**Kinosch, Fr. + So. 14h30, Di. 16h30 (dt. Fass.).**

**Kursaal, Fr., So. + Di. 15h45, Sa. + Mo. 14h15 (dt. Fass.).**

**Le Paris, So. 16h30 (dt. Fass.).**

**Orion, 3D: So. 14h30 + Di. 17h (dt. Fass.).**

**Prabbeli, 3D: Di. 14h30 (dt. Fass.).**

**Scala, 3D: Sa. 14h30 (dt. Fass.).**

**Sura, 3D: Sa. 16h (dt. Fass.).**

**Utopolis, 3D: Fr. - Di. 14h30 (dt. Fass.).**

Der elfjährige Norman ist etwas Besonderes: Er kann mit den Geistern der Verstorbenen plaudern. Dann sind da auch noch die nervigen Erwachsenen, die immer etwas von

### FILMTIPP

#### Associés contre le crime

Bon, ce n'est pas vraiment un polar bien ficelé, et même le roman d'Agatha Christie, sur lequel est basé le film, comporte plus de vraisemblance. Pourtant, voir le duo Dussollier et Frot s'affronter en pleine enquête est plutôt réjouissant.

Luc Caregari

A l'Utopia



KINO | 07.09. - 13.09.

einem wollen. Als ob das nicht schon genug wäre, fallen auch noch Zombies über seine Heimatstadt her und er ist der einzige der Zombie-Attacke abwehren kann.

### Prometheus

USA 2012 von Ridley Scott. Mit Noomi Rapace, Logan Marshall-Green und Michael Fassbender. 123'. Ab 16.

Orion, 3D: Fr. 20h (dt. Fass.).

Scala, 3D: Sa. 20h (dt. Fass.).

Geheimnisvolle Zeichen aus vergangenen Tagen die auf ein bestimmtes Ziel im Universum hindeuten, wurden gefunden. Eine Forschergruppe erhält den Auftrag, an entlegenen Orten im Universum nach dem Ursprung der Menschheit zu suchen. Mit an Bord der Prometheus ist auch der Android David.

Der Film hält, was er verspricht, und sollte von keinem Erdling über 16 verpasst werden. (Claire Barthelemy)

### Red Lights

E/USA 2012 von Rodrigo Cortés. Mit Sigourney Weaver, Robert De Niro und Cillian Murphy. 113'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis, Fr. - Di. 17h, 19h30 + 22h.

Dr. Margaret Matheson und ihr junger Assistent Tom Buckley untersuchen als Ermittler für paranormale Vorfälle die unterschiedlichsten metaphysischen Phänomene. Als der legendäre blinde Parapsychologe Simon Silver nach 30 Jahren wieder in die Öffentlichkeit zurückkehrt und einen großen Auftritt ankündigt, sieht Tom seine Chance gekommen, diesen Meister seiner Zunft zu entlarven und öffentlich bloßzustellen.

### Sammy 2

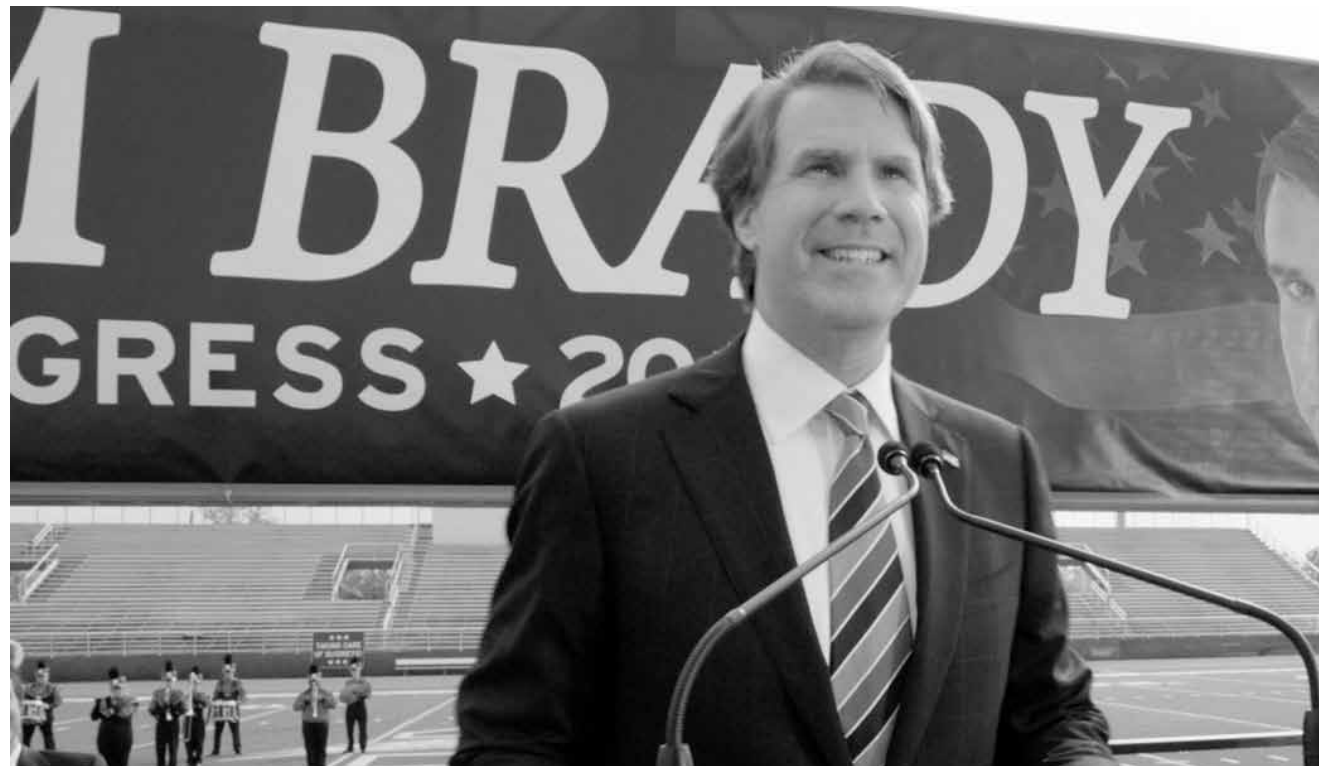
B 2012, film d'animation pour enfants de Ben Stassen et Vincent Kesteloot. 92'. V.o. fr.

Ariston, 3D: ve. - lu. 14h30, ma. 15h30.

CinéBelval, 3D: ve. - ma. 14h.

Utopia, 3D: ve. - ma. 14h.

Sammy et Ray, deux tortues de mer, amis depuis toujours, ont la belle vie le long d'une barrière de corail, guidant leurs nouveaux nés Ricky et Ella au cours de leurs premiers pas en mer. Soudain, ils sont capturés par des braconniers et se retrouvent à Dubaï au milieu d'un aquarium abritant un incroyable spectacle pour touristes.



Pünktlich zum Wahlkampf kriegt die US-Politik noch schön was hinter die Ohren. Mit schönem Gruß aus Hollywood: „The Campaign“, neu im Utopolis und CinéBelval.

### Step Up Revolution

USA 2012 von Scott Speer. Mit Kathryn McCormick, Ryan Guzman und Cleopatra Coleman. 99'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopolis, 3D: Sa. + So. 21h45 + Di. 21h30.

Emily geht nach Miami und schließt sich der Tanztruppe „The MOB“ an. Sie hat sich in Sean, den Leiter der Truppe verliebt. Emilys Vater will das historische Viertel, auch Domizil der Tanztruppe, einer Luxussanierung unterziehen. Die Anwohner laufen Gefahr Haus und Hof zu verlieren. Emily und Sean gründen zusammen mit der Truppe eine Protestbewegung. Ihr Vater sieht das gar nicht gern.

### Superstar

F 2012 de Xavier Giannoli. Avec Kad Merad, Cécile de France et Louis-Do de Lencquesaing. 112'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopia, ve. + di. 16h30 + 19h, sa. 14h30 + 19h, lu. 14h + 21h, ma. 16h + 21h15.

C'est l'histoire d'un homme propulsé sous les flashes des paparazzi, révélé par internet, suivi par les médias, récupéré par la télévision et mâché par le public. Sauf que cet homme ne comprend pas comment il est brutalement devenu une personnalité publique, ni pourquoi il ne peut récupérer son anonymat.

### Ted

USA 2012 von Seth MacFarlane. Mit Mila Kunis, Mark Wahlberg und Giovanni Ribisi. 110'. Ab 12.

CinéBelval, Fr. - Di. 19h30 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Fr. - Di. 14h, 16h + 18h (dt. Fass.).

Cinémaacher, Di. 20h (dt. Fass.).

Le Paris, Mo. 20h30 (dt. Fass.).

Starlight, Sa. + So. 21h. (dt. Fass.).

Sura, Sa. 20h15 (dt. Fass.).

Utopolis, Fr. - Di. 19h\* + 21h30\*\* (\*außer Mo., \*\*außer Do. 22h), (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Fr. - Di. 16h15 + 19h (dt. Fass.).

Als kleiner Junge wünscht sich John nichts so sehr, wie, dass sein Teddy-Bär und bester Freund lebendig wird. Und auf magische Art und Weise passiert das dann auch. Doch im Laufe der Jahre stellt sich Ted zwar als guter Freund heraus, aber auch als Stolperstein für John auf dem Weg erwachsen zu werden.

Si ce n'est pas un film à aller voir avec des enfants, ce conte à l'américaine est d'un ennui préprogrammé pour les adultes. (Ic)

### The Angels' Share

GB/F 2012 von Ken Loach. Mit Brannigan, John Henshaw und Gary Maitland. 101'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Orion, Mo. 20h.

Prabbeli, Di. 20h.

Starlight, Fr. 18h30, Sa. 18h, Mo. 21h.

Sura, So. + Di. 18h.

Wegen seiner kriminellen Vergangenheit, schafft Robbie es einfach nicht einen Job zu finden. Zusammen mit zwei anderen Arbeitslosen beschließt er deshalb sehr seltenen und teuren Whiskey zu stehlen.

Cette rencontre entre l'humour - et l'accent - de « Trainspotting » et le drame social est drôlement rafraîchissante et une réussite. (Ic)

### The Bourne Legacy

USA 2012 von Tony Gilroy. Mit Jeremy Renner, Rachel Weisz und Edward Norton. 135'. Ab 12.

Ariston, Fr. - Mo. 21h30, Di. 22h15 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Fr. - Mo. 16h30 + 19h, Di. 17h30 (dt. Fass.).

CinéBelval, Fr. - Di. 16h30, 18h + 20h (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Fr. - Di. 14h, 17h + 20h30 (dt. Fass.), ve. - ma. 15h30, 18h + 20h30 (v. fr.).

Kursaal, Fr., So. + Mo. 20h (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Fr., So. - Di. 17h30, Sa. 17h30 + 20h (dt. Fass.).

Starlight, Fr., So. + Di. 18h30, Sa. + Mo. 21h (dt. Fass.).

Sura, Fr. + Di. 20h15, Mo. 17h45 (dt. Fass.).

Utopolis, Fr., Mo. + Di. 12h, Fr. - Di. 14h, 16h15, 19h + 21h45, Sa. auch 23h45 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Fr., Mo. + Di. 12h, Fr. - Di. 14h, 16h15 + 19h, Sa. auch 23h45 (dt. Fass.), ve., lu. + ma. 12h, ve. - ma. 16h30, sa. aussi 24h (v. fr.).

## KINO | 07.09. - 13.09.

Wegen des massiven Wirbels, den der Bourne-Skandal hervorgerufen hat, ist das CIA gezwungen, die „Operation Outcome“ die der Jason-Bourne-Operation folgen sollte, fürs Erste auf Eis zu legen. Aaron Cross, einer der Agenten, soll genau wie der Rest der Abteilung eliminiert werden. Zusammen mit der Ärztin und Agentin Stephanie Snyder will er die Outcome-Agenten befreien. Dies führt zu einer atemlosen Jagd auf Leben und Tod.

**The Campaign**

**NEW** USA 2012 von Jay Roach. Mit Will Ferrell, Zach Galifianakis und Jason Sueikis. 97'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

**CinéBelval, Fr. - Di. 14h, 18h, 20h + 22h.**

**Utopolis, Fr., Mo. + Di. 12h, Fr. - Di. 17h, 19h30 + 22h, Sa. auch 24h.**

Als sich der erfahrene Abgeordnete Cam Brady vor der Wahl einen öffentlichen Patzer leistet, wollen zwei stinkreiche Geschäftsleute einen Gegenkandidaten aufstellen, um in ihrem Wahlkreis in North Carolina ihren Einfluss auszubauen. Sie entscheiden sich für den naiven Marty Huggins, den Leiter des örtlichen Touristenbüros. Zunächst scheint Huggins überhaupt keine Chance zu haben, doch er mausert sich bald zu einem Rivalen, der dem charismatischen Cam den Angstschweiß auf die Stirn treibt.

**The Dark Knight Rises**

USA/GB 2012 von Christopher Nolan. Mit Christian Bale, Tom Hardy und Gary Oldman. 164'. Ab 12.

**Starlight, Sa. + Mo. 18h (dt. Fass.).**

**Utopolis, Fr. - Mo. 18h30 + 21h45, Di. 21h45 (O-Ton, fr. + nl. Ut.).**

Acht Jahre ist es her, dass Batman verschwunden ist, doch nun muss er aus seinem selbstgewählten Exil zurückkehren, um es mit neuen Bedrohungen in Gotham City aufzunehmen. Selina Kyle treibt ihr Unwesen als Catwoman. Noch viel gefährlicher ist die Ankunft von Knochenbrecher Bane. Hat Batman nach den Jahren im Ruhestand überhaupt eine Chance gegen den brutalen Muskelberg?

\*\*\* Nolan a brillamment réussi à conclure son difficile pari épique. (dv)

**The Expendables 2**

USA 2012 von Simon West. Mit Sylvester Stallone, Jason Statham und Arnold Schwarzenegger. 104'. Ab 16.

**CinéBelval, Fr. - Di. 14h30, 18h, 20h + 22h (O-Ton, fr. + nl. Ut.).**

**Le Paris, Di. 20h30 (dt. Fass.).**

**Orion, So. 20h (dt. Fass.).**

**Prabbeli, Mo. 20h (O-Ton, fr. + nl. Ut.),  
Sa. 20h (dt. Fass.).**

**Scala, Fr. 20h (dt. Fass.).**

**Starlight, Fr. + Sa. 21h, Mo. 18h (O-Ton, fr. + nl. Ut.),  
So. + Di. 18h30 (dt. Fass.).**

**Sura, So. 20h15 (O-Ton, fr. + nl. Ut.),  
Fr. 18h, Mo. 20h15 (dt. Fass.).**

**Utopolis, Fr. - Di. 14h, 17h\*, 19h30 + 21h45 (\*außer Di. 16h45),  
(O-Ton, fr. + nl. Ut.),  
Fr. - Di. 16h30 + 21h30 (dt. Fass.).**

Barney Ross, Lee Christmas, Yin Yang, Gunnar Jensen, Toll Road und Hale Caesar sind zurück. Und bekommen diesmal Verstärkung von Billy the Kid und Maggie. Zusammen werden sie von Mr. Church für einen Job angeheuert, der zunächst nach leicht verdientem Geld aussieht. Doch als

Ein Dorfdepp will seine Schwiegermutter heilig sprechen lassen... "Wer's glaubt wird selig", neu im Kinosch.



## WOXX ABO

**6 Wochen gratis / gratuit pendant 6 semaines**



**dat anert abonnement / l'autre abonnement**

**Tel.: 29 79 99-0 - Fax: 29 79 79 - abo@woxx.lu**

**So funktioniert es:**

Ich fülle das untenstehende Bestellformular aus und schicke es frankiert per Post ein. Die woxx wird mir anschließend während 6 Wochen gratis zugestellt. Nach 4 Wochen erhalte ich eine Zahlungsaufforderung für ein „Erstjahresabo“ zum ermäßigten Tarif von 56 Euro (statt 80 Euro). Wenn ich dieser Aufforderung nicht innerhalb zwei Wochen nachkomme, läuft das Abo - ohne weitere Verpflichtungen meinerseits - automatisch aus.

**Ja, ich will das woxx-Testabo ab der nächsten Ausgabe erhalten.**

**Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx à partir de la prochaine édition.**

**Name / Nom :** .....

**Vorname / Prénom :** .....

**Straße + Nr. / Rue + No :** .....

**Postleitzahl / Code postal :** .....

**Ort / Lieu :** .....

**E-Mail / Courriel :** .....

..... den / le ..... / ..... / .....

**Unterschrift / Signature :** .....

Dieses Angebot gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg.  
Offre uniquement valable pour des non-abonnés et pour des adresses au Luxembourg.

Bitte ausgefüllt einsenden an:  
Prière de remplir et d'envoyer à :  
woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg.

Weitere Infos / Pour plus d'informations : [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu)

KINO | 07.09. - 13.09.

der Plan schief läuft und einer von ihnen brutal ermordet wird, sinnen die Expendables auf Rache ...

**The Lorax**  
*USA 2012, Animationsfilm für Kinder von Rupert Sanders. 86'.*  
**Le Paris, So. 14h30 (dt. Fass.).**  
**Prabbeli, 3D: So. 17h (dt. Fass.).**  
**Scala, 3D: Sa. 17h (dt. Fass.).**  
**Starlight, 3D: So. 16h (dt. Fass.).**  
**Sura, 3D: Sa. 14h (dt. Fass.).**  
  
Teds Angebotete Ashley will einen echten Baum sehen, denn die

existieren in ihrer Welt nicht mehr. Also macht sich Ted mit einer Hacke auf in die kunterbunte Landschaft, um einen Baum zu fällen. Doch da hat er nicht mit dem flauschigen Lorax gerechnet, der die Bäume in seiner Nachbarschaft hütet. Schlussendlich werden beide Freunde und versuchen die Natur vor dem bösen Once-ler zu schützen.

**To Rome with Love**  
*E/USA/I 2012 von und mit Woody Allen. Mit Ellen Page, Penélope Cruz und Jesse Eisenberg. 102'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.*

**Le Paris, So. 20h30.**  
**Prabbeli, Fr. 20h.**  
**Scala, Sa. + Mo. 20h.**  
**Starlight, Di. 21h.**  
**Utopia, ve. - di. 17h + 19h30, lu. 16h30 + 21h15, ma. 16h30 + 21h30.**

Jack lebt mit seiner Freundin Sally glücklich zusammen. Doch dann kommt Sallys beste, aber äußert schwierige Freundin Monica aus den USA zu Besuch. Der alternde Opernregisseur Jerry ist gerade zu Besuch in Rom, hört zufällig einen Bestattungsunternehmer singen und will ihn zum Star machen. Leopoldo führt ein ganz normales und daher

für ihn langweiliges Leben. Als er über Nacht völlig grundlos zu großer Berühmtheit gelangt, gefällt dies ihm anfangs sehr.  
❌❌ Leichte Kost für einen entspannten Kinoabend. (cw)

**Total Recall**  
*USA 2012 von Len Wiseman. Mit Colin Farrell, Bryan Cranston und Kate Beckingsale. 118'. Ab 12.*  
**Le Paris, Sa. 20h30 (dt. Fass.).**  
**Prabbeli, So. 20h (dt. Fass.).**  
**Utopolis, Fr. - Mo. 21h30 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.).**

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures**  
**Administration des bâtiments publics**

**Avis de marché**

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** Travaux  
  
**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 11/10/2012 Heure : 10 :00  
Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

**Intitulé attribué au marché :** Travaux d'installations électriques à exécuter dans l'intérêt du Centre Marienthal  
**Description succincte du marché :**  
10 tableaux électriques  
500 m canalisation pour câbles  
46.000 m câbles électriques  
4.000 m câbles de terre  
5.200 m câbles installation incendie  
5.000 m câbles informatiques  
2.600 m fibre optique  
1.150 luminaires intérieurs et extérieurs  
3 batteries centrales de secours  
3 installations de détection incendie  
5 installations de désenfumage  
6 racks informatiques

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
  
La durée prévisible des travaux est de 100 jours ouvrables à partir de début 2013

Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné requis pour participer à la soumission : 30 personnes (sur chantier minimum 6 personnes)

**SECTION IV : PROCÉDURE**

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des bâtiments publics,  
« Soumissions »  
boîte postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur : 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats, à titre gratuit du jeudi 6 septembre 2012 au jeudi 4 octobre 2012.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**

**Autres informations :**  
  
Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour l'installation électriques dans l'intérêt du Centre Marienthal » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 03/09/2012

**La version intégrale de l'avis no 1200974 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures  
Claude Wiseler

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures**  
**Administration des bâtiments publics**

**Avis de marché**

**Procédure :** ouverte  
**Type de marché :** Travaux

**Ouverture** le 27/09/2012 à 10 :00.  
**Lieu d'ouverture :** Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

**Intitulé :** Travaux installation de 2 ascenseurs à exécuter dans l'intérêt du Centre Marienthal

**Description :** Envergure des travaux :  
1 ascenseur 630 kg / 8 personnes / 4 arrêts  
1 ascenseur 630 kg / 8 personnes / 2 arrêts

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
La durée prévisible des travaux est de 30 jours ouvrables à partir de début 2013

**Conditions de participation :** Effectif minimum en personnel occupé

dans le métier concerné requis pour participer à la soumission :20 personnes (sur chantier minimum 6 personnes)

**Conditions d'obtention du dossier de soumission :** Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des bâtiments publics,  
« Soumissions »  
boîte postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur : 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats, à titre gratuit du jeudi 6 septembre 2012 au jeudi 20 septembre 2012.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau

**Réception des offres :** Les offres portant l'inscription « Soumission pour installation d'un ascenseur dans l'intérêt du Centre Marienthal » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture

Date de publication de l'avis 1200969 sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu) : 03/09/2012

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures  
Claude Wiseler

## AVIS

Die Firma Rekal bietet einen Ausflug in die Welt der Träume die zu realen Erinnerungen werden an. Mit Rekal gönnt der Arbeiter Quaid sich eine Auszeit in ein Leben als Super-Spion. Doch die Grenze zwischen Fantasie und Realität verschwimmt, bis Quaid sein wahres Schicksal entdeckt.

✂ Des décors futuristes extrêmement bien faits et sans le tournis causé par la 3D. (lc)

### Un bonheur n'arrive jamais seul

F 2012 de James Huth. Avec Sophie Marceau, Gad Elmaleh et Maurice Barthélémy. 110'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopia, ve. + di. 14h30 + 21h45, lu. 14h, ma. 14h + 19h.

La nuit, Sacha joue dans un club de jazz et séduit des jolies filles. Il vit dans l'instant, pour le plaisir, sans réveil-matin, sans alliance, sans impôt. Charlotte a trois enfants, deux ex-maris et une carrière professionnelle à gérer. Elle n'a aucune place pour une histoire d'amour. Tout les oppose. Ils sont faits l'un pour l'autre.

### Wer's glaubt wird selig

NEW D 2012 von Marcus Rosenmüller. Mit Hannelore Elsner, Max von Thun und Christian Ulmen. 105'. O-Ton. Ab 6.

Kinosch, Fr. - Di. 18h15 + 20h30.

Es schneit einfach nicht mehr in dem ehemals florierenden, kleinen Skiort in den Bergen - und das schon seit fünf Jahren! Klimawandel sagen die einen, unterlassene Hilfeleistung Gottes die anderen. Die Touristen bleiben aus, der wirtschaftliche Kollaps sorgt für eine anhaltende Flaute - und zwar in jeder Hinsicht. Auch Wirt Georg und seine Frau Emilie hatten definitiv schon bessere Zeiten, sowohl finanziell, als auch in ihrem Liebesleben. Als seine anstrengende und religionsfanatische Schwiegermutter Daisy überraschend das Zeitliche segnet, hat Georg die kühne wie rettende Idee: Daisy muss heiliggesprochen werden!



Là elle a encore toute sa tête: « Marie-Antoinette » de Sofia Coppola, jeudi à la Cinémathèque.

## cinémathèque

### LUXEMBOURG

#### The Real Blonde

USA 1997 de Tom DiCillo. Avec Matthew Modine et Daryl Hannah. 107'. V.o., s.-t. fr.

Fr, 7.9., 20h30.

Joe n'aime que les blondes, qui se révèlent toutes fausses, évidemment ; la Madonna du clip qu'il tourne est une doublure. Mais son copain qui joue les faux durs dans un navet est couronné par une vraie nympho blonde.

#### Viridiana

E 1961 de Luis Buñuel. Avec Silvia Pinal, Francisco Rabal et Fernando Rey. 90'. V.o., s.-t. fr.

Mo, 10.9., 20h30.

Novice dans un couvent espagnol, Viridiana vient rendre visite à son oncle Don Jaime. Il retrouve en elle son épouse morte le soir de leurs noces, se retient de justesse d'abuser d'elle et se pend. Viridiana renonce à prononcer ses vœux pour vivre chrétiennement sur le domaine tandis que Jorge, fils illégitime de Don Jaime s'occupe de le mettre en valeur.

#### Legally Blonde

USA 2001 de Robert Luketic. Avec Reese Witherspoon, Luke Wilson et Raquel Welch. 96'. V.o., s.-t. fr.

Di, 11.9., 20h30.

C'est l'histoire de la vengeance d'une blonde. Elle Woods, belle, riche et blonde, décide à la suite de sa rupture

avec son petit ami, de passer les examens d'entrée à la faculté d'Harvard. Considérée comme stupide, elle prouvera rapidement que ce qualificatif ne s'applique pas seulement aux blondes.

#### The Girl Can't Help It

USA 1956 de Frank Tashlin. Avec Tom Ewell, Jayne Mansfield et Edmond O'Brien. 99'. V.o., s.-t. fr.

Mi, 12.9., 20h30.

Un mafioso loue les services d'un talent-scout pour lancer sa petite amie, au physique somptueux, mais à la voix de casserole.

#### Marie-Antoinette

USA 2005 de Sofia Coppola. Avec Kirsten Dunst, Jason Schwartzman et Rip Torn. 123'. V.o., s.-t. fr.

Do, 13.9., 20h30.

L'histoire de l'archiduchesse d'Autriche et Reine de France de sa naissance en Autriche impériale jusqu'à sa vie en France. D'après le livre d'Antonia Fraser.

Une histoire de mœurs tragique et surréaliste : « Viridiana » de Luis Buñuel, lundi à la Cinémathèque.

